

**Zmluva č. 40/2022**  
**Zmluva o dielo uzatvorená podľa §631 zákona č. 40/1964 – (občiansky**  
**zákoník) v znení neskorších predpisov**

Zmluvné strany:

Galéria Jána Koniarka v Trnave  
Zelený krížek 3, 917 01 Trnava  
v zastúpení: PhDr. Vladimír Beskid, riaditeľ  
IČO: 360 869 32, DIČ: 2021513285  
(objednávateľ)

a

Meno a priezvisko: **Li Xu**

Adresa:

Dátum narodenia:

Číslo pasu:

IBAN:

SWIFT:

(autor)

**I. Predmet zmluvy**

Predmetom zmluvy je honorár odborných členov medzinárodnej poroty a výber laureátov 11. Trienále plagátu Trnava. Medzinárodná porota vyberá laureátov v dvoch kolách. V prvom kole do 30. júna, v druhom do 30. septembra.

**II. Cena zmluvy**

Honorár v bode Predmet zmluvy sa stanovuje na **1 200 €** a bude vyplatená prevodom na bankový účet. Zmluva slúži ako daňový doklad. Autor je povinný sám si vypočítať a platiť daň z vyplnenej odmeny, ako i sám platiť odvody do príslušných poisťovní v zmysle všeobecne záväzných právnych predpisov.

**III. Záverečné ustanovenia**

Zmluva je vyhodnotená v dvoch exemplároch v slovenskom jazyku a dvoch exemplároch v anglickom jazyku, z ktorých Galéria obdrží dva exempláre v slovenskom jazyku a jeden v anglickom jazyku, autor obdrží jeden exemplár v anglickom.

Akékoľvek zmeny a doplnky k tejto zmluve možno uskutočniť len písomnou formou so súhlasom oboch strán. Zmeny pri ktorých písomná forma nebola dodržaná nemajú právnu záväznosť.

Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania zmluvnými stranami.

V Trnave dňa: 13.06.2022

.....  
objednávateľ

.....  
autor

**Contract of Work no. ....../2022**

CONTRACT FOR WORK CONCLUDED PURSUANT TO SECTION 631 OF ACT NO. 40/1964 -  
(CIVIL CODE) AS AMENDED

Contracting Parties:

Ján Koniarek Gallery in Trnava  
Zelený kriček 3, 917 01 Trnava  
represented by: PhDr. Vladimír Beskid, Director  
Company identification No. /IČO/: 360 869 32,  
tax ID No.: 2021513285  
(Ordering Party)

and

Name and Surname: **Li Xu**

Address:

Date of birth:

Passport number:

IBAN:

SWIFT:

(Author)

**I. Subject of Contract**

Subject of this Contract is honorarium salary of expert membership of international jury and the 11<sup>th</sup> Trnava Poster Triennial laureates selection. The international jury makes selection in 2 rounds. The 1<sup>st</sup> round until 30<sup>th</sup> of June, the 2<sup>nd</sup> until 30<sup>th</sup> of September.

**II. Contractual Price**

The price for work specified in article Subject of Contract is honorarium salary to be **1 200 €** and will be paid by bank transfer. This Contract serves as a tax document.

**III. Final Provisions**

The Contract is made in two copies in the Slovak language and in two copies in the English language of which the Gallery will receive two copies in the Slovak language and one copy in the English language and the Author will receive one copy in the English language.

Any changes and amendments to this Contract can only be made in writing with the consent of both parties. Changes that have not been made in writing are not legally binding.

This Contract enters into force on the date of signing by Contracting Parties.

Trnava, 13<sup>th</sup> day of June 2022

.....  
Ordering Party

.....  
Author